研究動態

美國華裔婦女的研究及其方法論*

令狐萍**

雖然美國華裔婦女在近數十年來已經取得了令人矚目的成就，她們仍然爲美國公眾所誤解，被學術界所冷落。始自中國婦女到達美國，她們便一成不變地被美國大眾媒體報導爲性感乖順、神秘誘人的玩偶。據《商業廣告》(Comercial Advertiser) 記載，當第一名中國婦女梅阿芳在 1834 年抵達紐約時，她是被作爲展品「身著中國服裝」，「向紐約美女們展示中國女子的不同風韻。」在電影戲劇中，美國華裔婦女同樣被描繪爲性感誘人的玩物。在傳統的好萊塢電影中，中國女子不是怪異冷酷，就是妖冶迷人，用以陪襯男主角 (往往是白人) 的英武、剛直和強悍。

美國華裔婦女不僅在美國大眾文化中被描寫爲新奇性感的玩物，在學術著作中，也長時期被忽視遺忘。筆者認爲，美國華裔婦女研究主要經歷三個歷史時期：第一時期從 19 世紀後期至 20 世紀六〇年代，此時期華裔婦女在美國的經歷完全被忽視。第二時期即 20 世紀六〇至七〇年代，受民權運動與女權運動的影響，這一時期歷史學家開始將美國華裔婦女的歷史

* 本文係根據 2001 年 5 月 4 日在中央研究院近代史研究所婦女與性別史研究群的演講稿修改而成。

** 美國杜魯門州立大學歷史系副教授

©中央研究院近代史研究所

納入華裔美國史。第三時期即 20 世紀八〇年代至今，由於女性學者的成長崛起，此時期歷史學家與其他學者 (多爲女性) 開始以專著論述美國華裔婦女的歷史。

美國華裔婦女的研究雖與美國華裔的歷史息息相關，但其分期法與美國華裔歷史 (包括美國華裔婦女歷史) 的分期法則不盡相同。到目前爲止，對於美國華裔史有兩種分期法。其一爲傳統分期法。傳統美國華裔史研究將美國華裔史分爲三段：一、無限制的移民期，1848～1882；二、移民限制期，1882～1943; 三、戰後期，1943 年至今。其二爲筆者的分期法。該分期法畫分美國華裔婦女歷史爲三個時期：一、19 世紀中期至 1943 年排華法令的撤銷，研究早期移民婦女。二、1943 年至 1965 年的新移民法，重點考察戰後美國華裔婦女。三、1965 年至今，討論當代美國華裔婦女。由於種種原因，對於美國華裔包括華裔婦女的研究，長期落後於歷史的發展，因此美國華裔婦女的研究無法與美國華裔婦女歷史的發展同步。筆者的美國華裔婦女研究分期法，著重於美國華裔婦女在美國華裔歷史研究中的地位由被邊際化 (19 世紀後期～20 世紀六〇年代)，到被部份包括 (20 世紀六〇至七〇年代)，直至成爲研究的重心 (20 世紀八〇年代至今)。

第一時期：十九世紀後期～二十世紀六〇年代

欲了解此一時期的研究狀況及其方法論，我們應簡單追述此階段中國移民在美國的歷史。

一、從「唐山」到「金山」

(一) 中國移民的宏觀背景：19 世紀中期資本主義經濟發展造成經濟一體化、全球化。經濟一體化、全球化導致資本集中、勞動力流動。資本主義發達國家或經濟中心因此吸引不發達國家或邊緣經濟的勞工，造成世界性的移民運動。這一原因是世界移民運動包括中國移民的主要內在因素。

(二) 中國移民的客觀因素則為「推力」(push) 與「拉力」(pull)。推力來自移民送出國 (sending country)，主要包括 19 世紀中國政治經濟方面的內憂外患。內憂來自天災人禍，包括 1847 年的河南旱災，1849 年殃及湘、皖、蘇、浙的長江水災，以及太平天國起義 (1850～1864)。外患包括鴉片戰爭後，西方列強的武裝入侵與經濟、文化入侵。此外，客家文化的特徵也形成一股推力。客家人具有強悍吃苦，好移動的特徵。因此早期移民中有許多客家人。而拉力則指移民接收國 (receiving country) 美國 1848 年的黃金潮。

中國男性移民主要集中在夏威夷的甘蔗種植園，美國西海岸的金礦、農場以及橫貫美國大陸的鐵路的修築中。在橫貫大陸鐵路的修築高峰時期，百分之九十的西段築路工為華工，總數約一萬人。中國女性移民，雖然在人數上大大少於男性移民，也在同時期抵達新大陸。早期的中國移民婦女，許多被騙或被迫加入娼妓業。1870 年，在加州的 3526 名成年中國移民婦女中，有 2157 名被列為娼妓業。因此，中國移民的總體形象在美國公眾眼中便成為「廉價勞力」、「罷工破壞者」(strike breaker)，和道德低下的「鴉片煙客」、「賭徒」、與「妓女」。

白人勞工、種族主義者與政客因此聯手通過 1882 年的《排華法》(Chinese Exclusion Act)，禁止華工在 10 年內進入美國，但商人、學者、政府官員、學生則不受此限制。《排華法》在 1892 年、1902 年、1904 年被一延再延，直至 1943 年被最後廢除。六十餘年來，中國移民飽受排華法令的排斥、美國執法當局的欺凌、以及美國公眾的歧視與偏見。

二、研究狀況及其方法論

這一時期的學者以美國白人為主，主要研究論題為排華法及其成因。多數史學家視中國人為「社會問題」，並從解決這一「問題」著手，多方面地觀察這一時期的反華暴力活動與排華法的通過與實施的過程。

此期代表性的史學家有瑪麗・柯麗芝 (Mary Coolidge)，其《中國移民》

(*Chinese Immigration*) (1909) 一書著重討論排華法。作爲第一部討論中國移民的重要學術著作，該書基於地方報紙與公共檔案，論證加州的白人工會與白人種族主義者及其煽起的反華排外情緒是推動排華法令的第一要素。雖然該書在出版後遭到一些保守史學家的批評攻擊，書中的廣博史料與慎密論證大大加深了學術界對華裔美國歷史的理解。半個世紀多之後，另一位史學家斯圖爾特・米勒 (Stuart C. Miller)，在其專著《不受歡迎的移民》(*Unwelcome Immigrant*) (1979) 中，指出中國人在美國人心目中的不良形象，例如賭博、吸毒、嫖妓，是美國排華法通過的主要原因。與上述著作不同，岡惡・巴斯 (Gunther Barth) 的《苦澀的力量：中國人在美國的歷史，1850～1870 年》(*Bitter Strength*) (1964) 則從中國移民著手，尋求排華法的成因，認爲排華法通過的主要因素是中國移民的「旅居性」(Sojourning nature)。自從該書出版後，岡惡・巴斯的中國移民「旅居性理論」長期主導了亞裔美國史的學術研究。

第二時期：二十世紀六〇～七〇年代

一、從「光棍社會」到以家庭為主的華人社會

《排華法》在 1943 年的被廢除與 1965 年美國移民法的改革開始大幅度地改變美國華人社會的結構。排華法令的廢除使許多中國婦女得以赴美與丈夫團聚。1965 年的新《移民法》(Immigration and Naturalization Act) 取消了以往的配額規定 (根據此規定，中國每年只有 105 名配額)，世界東半球所有獨立國家每年都可有 2 萬名移民美國。這一改革允許更多的華人入美，美國華人社會中的女性比例逐漸昇高。六〇年代以後，以單身漢爲主的傳統唐人街已被以家庭爲主的新的華人社會所取代。

二、研究狀況及其方法論

這一時期的研究狀況及其方法論主要有兩個變化：一是婦女與家庭被納入學術研究的範圍；二是「旅居論」與「同化論」(assimilation) 的對立。

婦女與家庭方面，反映此一時期的歷史與社會變化，社會學家與歷史學家紛紛著書立說，闡述討論婦女與家庭的重要性。第二代華裔婦女與社會學家羅斯．李 (Rose Hum Lee) 的博士論文《落磯山地區華人社會的興盛與衰落》(*The Growth and Decline of Chinese Communities in the Rocky Mountain Region*) 研究落磯山地區的華人社會中的家庭形態與社會結構。她運用大量口述資料，詳細考察落磯山地區的華人社會的家庭結構，社會組織以及當地華人經濟。雖然她的論文在 1947 年便已完成，但直至民權運動與女權運動之後的 1978 年才得以出版。該著作在華裔美國社會史的研究中佔有重要地位。在羅斯·李之後，另一名社會學家斯坦福·萊曼 (Standford M. Lyman) 在其著作《華裔美國人》(*Chinese Americans*) (1974) 及其文章《中國移民中的婚姻與家庭，1850～1960》中重點討論華裔美國人的社會組織結構。他考察了華人社會中的內部社會問題以及華人解決這些問題的策略方法。他著重分析華人如何將他們的傳統社會組織結構移植於美國社會，以及由這種移植所引起的調整變化。他認爲華人社會五○年代之前男女性比例的失調是引起娼妓、賭博和吸毒等主要社會問題的直接原因。

「旅居論」與「同化論」的對立，在中國移民「旅居性理論」仍佔主導地位的同時，同化論成爲此期學術研究的熱點。許多學者認爲，和其它族裔移民一樣，中國移民也在逐步與美國社會同化。歷史學家蔡石山 (Shin-Shan Henry Tsai) 的《華人美國經歷》(*The Chinese Experience in America*) (1986) 將中國人的美國經歷分爲三類：旅居者 (Sojourner)，土生華裔 (ABC) 與學生。旅居者多爲以中國爲生活中心、不會講英語的老華僑。他們曾不斷遭受美國社會的不平等對待、種族暴力衝突以及孤立隔離，被迫屈居從屬地位。他們在美國的經歷是一齣痛苦的悲劇；他們保持著「純粹的中國人」的特性。土生華裔也不斷地面臨東西方價值觀念的相互衝突，也不斷地尋求解決文化同化中問題的方法。他們因而有著雙重性的生活，時常處於心理矛盾中。雖然他們大都全部被美國文化同化，但他們並沒有完全融入美國社會。有著高等教育程度的學生移民是現代中國的精華。他們試圖強調文化多元性，主張美國文化多樣性。雖然他們膚色外表與白人

不同，雖然他們中的一部分人仍然沒有完全與美國文化同化，但他們屬於美國的中產階級，已經在職業上完全融入美國社會。他們在美國成功愉快的經歷使他們贏得了「模範少數族裔」(Model Minority) 的稱號。在考察這三類華裔美國人時，蔡石山也抽出部分章節討論了都市華人社會中的華裔婦女經歷。

第三時期：二十世紀八O年代至今

這一時期，討論美國華裔婦女的專著出現。此期的學術研究大多著重兩個方面：19 世紀時在美國的中國娼妓，與排華法案對華人婦女的社會影響。

一、娼妓研究：

成露西 (Lucie Cheng Hirata) 的論文〈自由人、契約奴、奴隸：19 世紀美國的中國娼妓〉(1979) 解釋產生 19 世紀美國的中國娼妓的原因。她認為中國社會的家長制、地域性與男性中心是產生娼妓的主要原因。此外，這些妓女不僅被迫在晚間出賣肉體，也在白天從事女紅，身受雙重剝削。所以，她們不僅僅是階級和性別壓迫的受害者，同時也是經濟剝削的對象。

Benson Tong 的《不屈的婦女：十九世紀舊金山的中國妓女》(*Unsubmissive Women: Chinese Prostitutes in 19th Century San Francisco*) (1994)，受成露西研究的啓發，但進一步指出，在舊金山的中國妓女並不僅僅是逆來順受的受害者與犧牲品，也是不甘屈服的、向命運做鬥爭的個體。

此外，學者與社會活動家鄺治中 (Peter Kwong) 在 1997 年扮成尋芳客，攜帶隱藏攝影機進入紐約華埠及北卡等地的多家按摩妓院攝製影片。該片由哥倫比亞廣播公司 (CBS) 在 1998 年 3 月 3 日的電視新聞節目「大庭廣眾」(Public Eyes) 中播出。首度將大陸女性非法移民來美賣淫的生涯

搬上螢幕。

二、中國移民婦女與《排華法》：

歷史學家喬治·佩佛爾 (George Peffer) 在其文章〈被禁止的家庭：中國婦女在佩奇法之後的經歷，1875～1882〉(*Forbidden Families: Emigration Experiences of Chinese Women under the Page Law, 1875～1882*) (1986) 與專著《如果他們攜帶家眷》(*If They Brought Their Women*) (1999) 中指出，1875 年的《佩奇法》(Page Act) 是第一個限制中國移民婦女入美的法案。在 1882 年《排華法》通過以前，《佩奇法》就已有效地限制了中國婦女移民美國。

華裔女學者陳素真 (Sucheng Chan) 的文章〈對中國婦女的排斥，1870～1943 年〉(The Exclusion of Chinese Women, 1870～1943) 贊同喬治·佩佛爾的結論，並進一步指出，自 1870 年以來的各項排華法令的通過及其實施是二戰前美國華人社會婦女稀缺的主要原因。

三、反映華裔婦女其它方面的著作：

上述研究多側重於美國華裔婦女中的勞工階級的一部分 —— 妓女，尚未觸及其他勞工階級 —— 女工與農婦，以及美國華裔婦女中的中產階層與知識階層婦女。如下著述則逐步填補這些研究空白。社會學家葉月芳 (Stacey G.H.Yap) 的專著《彙集我們的力量，姐妹們：華裔婦女社區工作者的不斷增加的作用》(*Gather Your Strength, Sisters: The Emerging Role of Chinese Women Community Workers*) (1989) 考察華裔婦女在華人社區中的社會作用。該書以波士頓的唐人街爲案例，揭示華裔婦女自二戰以來，便積極投身於社區活動，爲華人社區的穩定繁榮做出了貢獻。

史學家包小蘭的博士論文〈撐起大半邊天：紐約唐人街車衣女工的歷史，1948～1991〉(Holding Up more than Half the Sky: A History of Women Garment Workers in New York) (1991)，再現二戰之後作爲中國移民婦女主要組成部分之一的車衣女工的歷史。史學家楊碧芳的專著《放足：舊金山

華裔婦女社會史》(*Unbound Feet: A social History of Chinese Women in San Francisco*) (1995) 詳細考察從 19 世紀末到二戰結束時期舊金山唐人街的婦女。

雖然上述論著填補了美國華裔婦女研究中的一些空白，但全面反映華裔婦女在美經歷的著作仍不存在。由此可見，一部全面深入論述美國華裔婦女歷史的著述是極爲需要的。

筆者的 *Surviving on the Gold Mountain: A History of Chinese American Women and Their Lives* (SUNY: 1998) 與其中文版《金山謠：美國華裔婦女史》(中國社會科學出版社，1999，該書獲福特基金獎，被選入中國社科院美國史所的《美國學叢書》系列) 尋求全面再現華裔婦女在美國的歷史，以補充美國史研究與婦女史研究中的一項空白。該書具有如下研究特色：

一、它採用「新種族」的研究方法。「新種族」(new ethnicity) 是產生於六〇年代人權運動的史學研究流派。六〇年代以前的傳統史學家多將移民視爲「社會問題」，而解決「問題」的唯一途徑是由主流文化來同化移民，其著述側重於如何將移民同化。開明史學家則強調少數族裔爲美國制度化的種族歧視與社會偏見的受害者。既不同於傳統史學家，也不同於開明派學者，「新種族」學派強調少數族裔美國人欲尋求政治與社會經濟的正義，不僅要組織起來，參與政治，而且要尊重本民族文化遺產，從中汲取力量。人權運動之後，美國種族研究中的專用象徵性名詞也從百味混合的「大溶爐」(Melting Pot)，轉爲混雜一處、但各有其原味的「生菜盆」(Salad Bowl)。前者強調移民同化與各族裔移民的共性，後者著重於美國社會的多元化 (multiculturelism) 與各族裔移民的特性。

二、它挑戰傳統的華裔研究分期法。傳統美國華裔史研究將美國華裔史分爲三段：(一) 無限制的移民期，1848～1882；(二) 移民限制期，1882～1943；(三) 戰後期，1943 至今。然而，此分期法不能如實正確地反映美國華裔婦女的歷史。首先，早在所謂的「無限制期」，中國移民婦女已被阻擋境外。1875 年的《佩奇法》雖然在文字上針對所有國籍所有族裔的娼

妓，但在其實行過程中，中國娼妓首當其衝。更有甚者，美國執法人員將其擴大爲排斥所有中國移民婦女的立法。其次，將第二次世界大戰以來的美國華裔婦女統歸爲一個時期，同樣無法詮釋 20 世紀六〇年代以來發生於美國華裔婦女中的深刻經濟、社會、文化、政治和心理變化。該書取二戰及六〇年代的民權運動和 1965 年美國新移民法爲兩個分水嶺，劃分美國華裔婦女歷史爲三個時期：(一) 19 世紀中期至 1943 年排華法令的撤銷，研究早期移民婦女。(二) 1943 年至 1965 年的新移民法，重點考察戰後美國華裔婦女。(三) 1965 年至今，討論當代美國華裔婦女。雖然發生於移民送出國中國的許多重大歷史事件 (諸如民國初年的中國婦女運動思潮、1949 年的國民政府遷臺、與 1970 年的中美建交等) 對於美國華裔婦女的政治、經濟、文化等諸方面均發生影響，因該書隸屬美國移民歷史，因而取發生於美國華裔中的重大歷史事件爲分期點。

三、它發掘華裔美國史中未知的一頁 —— 中國移民婦女做爲社會各階級階層的組成部分：商人妻、農夫、勞工妻、妓女以及學生與職業婦女的生活。它考察商人妻對於維持華人正常生活、延續華人社會的經濟與社會作用。同時，該書發展了成露西與 Benson Tong 的理論，認爲中國娼妓不僅僅是父系統治和中國移民社會經濟剝削的犧牲品，更是全球性的資本主義剝削的犧牲品。全球經濟的一體化，造成勞工的流動，而中國勞工需要有基本的物質生存條件以保持延續其生產力。所以中國娼妓不可避免地起了安撫這支廉價勞工隊伍的作用。因此，19 世紀美國的娼妓業，像所有近代與現代的商業化的娼妓業一樣，與其說是父系社會的結果，更不如說是全球資本主義發展的產物。該書還探討美國華人的家庭婚姻結構，認爲其具有三個特徵：(一) 老夫少妻：夫妻年齡懸殊的主要原因爲排華法，反異族通婚法 (anti-miscegenation laws，1967 年被取消) 與中國勞工的經濟窘困。(二) 重婚現象，包括 Polygany (一夫多妻) 與 Polyandry (一妻多夫)。一夫多妻制不僅是中國封建制度的產物，也是美國移民政策造成的惡果之一。如 1888 年的司各特法禁止返華探親的勞工再次入境。(三) 異族通婚。異族通婚者在早期多爲中國男性勞工，在當代多爲土生的、教育程

度高的華裔女性，如張之香、趙小蘭、譚恩美、宗毓華等。該書也重點討論學生與職業婦女，因爲她們不僅是形成所謂「模範少數族裔」稱號的重要原因之一，更在學術研究中被長期忽視。由於傳統的美國華裔史學研究多著重於美國東、西海岸的華人社區，而多未顧及中西部與南部。該書著力扭轉此研究傾向，將中西部與南部美國華裔婦女個案納入研究。

四、該書的資料選用包括檔案記錄、口述訪談資料 (作者曾訪談 200 多名華裔婦女) 和社會調查、美國人口統計資料和有關的各種論文專著。

綜上所述，華裔婦女在美國一個半世紀的歷史是一部痛苦的歷史，更是一部成功的歷史。對美國華裔婦女歷史的研究，將再次證明中國人的勤奮不屈，也將不斷加深我們對美國的多元文化與多種族社會的了解與認識。

參考書目

Baldwin, S. L. *Must the Chinese Go? An Examination of the Chinese Question.* New York: The Press of H. E. Elking, 1890; reprint, San Francisco, Calif.: R and E Research Associates, Publishers and Distributors of Ethnic Studies, 1970.

Bao, Xiaolan. "Holding Up More Than Half the Sky: A History of Women Garment Workers in New York's Chinatown, 1948～1991." Ph.D. diss., New York University, 1991.

Barth, Gunther. *Bitter Strength: A History of the Chinese in the United States, 1850～1870.* Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1964.

Beesley, David. "From Chinese to Chinese American: Chinese Women & Families in A Sierra Nevada Town." *California History* 67 (September 1988): 168-79.

Book Susan, W. *The Chinese in Butte County, California, 1860～1920.* San Francisco: R & E Research Associates, 1976.

Braun, Jean S. "Attitude Toward Women--Comparison of Asian-Born Chinese and American Caucasians." *Psychology of Women Quarterly* 2 no.3 (1978): 195-201.

Chan, Sucheng. *This Bitter-Sweet Soil: the Chinese in California Agriculture, 1860～1910.* Berkeley: University of California, 1986.

------. ed. *Entry Denied: Exclusion and the Chinese in America, 1882～1943.* Philadelphia: Temple University Press, 1991.

Chen, Jack. *The Chinese of America.* San Francisco: Harper and Row, 1982.

Chen, Jui-Ho. "Clothing Attitudes of Chinese and American College Women." Ph.D. diss., The Pennsylvania State University, 1970.

Chin, Ginger. *The History of Chinese Immigrant Women, 1850～1940.* North Bergen, N.J.: by the author, 1977.

Chu, Louis. *Eat A Bowl of Tea.* Seattle: University of Washington Press, 1979.

Chua, Cheng Lok. "Golden Mountain: Chinese Versions of the American Dream in Lin Yutang, Louis Chu, and Maxine Hong Kingston." *Ethnic Groups* 4, no.1-2

(1982): 33-59.

Chuan, Sau-Wah Wong. "Perceived Usefulness of Higher Education--Major Choices and Life Goal Values Among Chinese-American Students (Asian, Women, Sex-Roles)." Ph.D. diss., California School of Professional Psychology, 1985.

Chun, James H. *The Early Chinese in Punaluu.* Punaluu, Honolulu, Hawaii: Yin Sit Sha, 1983.

Chung, Sue Fawn. "Gue Gim Wah: Pioneering Chinese American Women of Nevada." *History and Humanities*, ed. Francis X. Hartigan. Reno: University of Nevada Press, 1989, 45-79.

------. "The Chinese Experience in Nevada: Success Despite Discrimination." *Nevada Public Affairs Review* No. 2 (1987), special issue on Ethnicity and Race in Nevada, ed. Elmer Rusco and Sue Fawn Chung, 43-51.

Cohen, Lucy M. *Chinese in the Post-Civil War South: A People Without A History.* Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1984.

Coolidge, Mary R. *Chinese Immigration.* New York: Henry Holt & Co., 1909; reprint, New York: Arno Press, 1969.

Christy, Lai-Chu-Tsui. "Culture and Control Orientation: A Study of Internal-external Locus-of-control in Chinese and American Chinese Women." Ph.D. diss., University of California, Berkeley, 1977.

Elsensohn, M. Alfred. *Idaho Chinese Lore.* Cottonwood, Idaho Corp. of Benediction Sisters, 1970.

Fessler, Loren W., ed. *Chinese in America*, Stereotyped Past, Changing Present. New York: Vantage Press, 1983.

Gentry, Curt. *Madames of San Francisco: An Irreverent History of the City by the Golden Gate.* New York: Doubleday, 1964.

Glenn, Evelyn Nakano. "Split Household, Small Producer and Dual Wage Earner--An Analysis of Chinese-American Family Strategies." *Journal of Marriage and the Family* 45 no.1 (1983): 35-46.

Glick, Clarence Elmer. *Sojourners and Settlers: Chinese Migrants in Hawaii.* Honolulu: University Press of Hawaii, 1980.

Hirata, Lucie Cheng. "Free, Indentured, Enslaved: Chinese Prostitutes in 19th Century America." *Signs* 5 (1979): 3-29.

Ho, Chi-Kwan. "Gender Role Perception: A Study of Two Generations of Chinese American Women." Ph.D. diss., University of Maryland, 1993.

Hsu, Francis L. K. *The Challenge of the American Dream: The Chinese in the United States*. Belmont, Calif.: Wadsworth Publishing Co., Inc., 1971.

黃紹湘，《美國通史簡編》，北京：人民出版社，1979。

Iu, Carol Rita. "Ethnic and Economic Correlates of Marital Satisfaction and attitude Towards Divorce of Chinese American Women." Ph.D. diss., University of California, Los Angeles, 1982.

Jue, Jenniffer J. "Chinese American Women's Development of Voice and Cultural Identity: A Participatory Research Study Via feminist Oral History." Ed.D. diss., University of San Francisco, 1993.

Kingston, Maxine Hong. *The Woman Warrior, Memoirs of A Girlhood Among Ghosts*. New York: Alfred A. Knopf, 1977.

Kung, S. W. *Chinese in American Life: Some Aspects of Their History, Status, Problems, and Contributions*. Seattle: University of Washington Press, 1962.

Kuo, W. H. and Nan Lin. "Assimilation of Chinese American in Washington, D.C." *Sociological Quarterly* 18 (1977): 340-52.

Kwong, Peter. *Chinatown, New York: Labor and Politics, 1930～1950.* New York: Monthly Review Press, 1981.

------. *The New Chinatown.* New York: Hill and Wang, 1987.

Lai, H. Mark and Philip P. Choy. *Outlines History of the Chinese in America.* San Francisco, Calif.: By the authors,1971.

Lee, Christina Chau-Ping. "Acculturation and Value Change: Chinese Immigrant Women." Ph.D. diss., University of British Columbia, 1984.

Lee, Rose Hum. "The Recent Immigrant Chinese Families of the San Francisco-Oakland Area." *Marriage and Family Living* 18, no. 1 (1956): 14-24.

------. "The Stranded Chinese in the United States." *Phylon* 19, no. 2 (Summer 1958): 180-194.

------. *The Chinese in the United States of America.* Hong Kong: Hong Kong University, 1960.

------. *The Growth and Decline of Chinese Communities in the Rocky Mountain Region.* New York: Arno Press, 1978.

Lin, Yutang. *Chinatown Family.* New York: John Day, 1948.

Ling, Amy. *Between Worlds: Women Writers of Chinese Ancestry.* New York: Pergammon, 1990.

Ling, Huping. "Surviving on the Gold Mountain: A Review of Sources about Chinese American Women." *The History Teacher* 26, no. 4 (August 1993): 459-470.

------. "Chinese Merchant Wives in the United States, 1840-1945." *Origins and Destinations: 41 Essays on Chinese America.* ed. Chinese Historical Society of Southern California and UCLA Asian American Studies Center, 1994, 79-92.

------. "Sze-Kew Dun, A Chinese American Woman in Kirksville." *Missouri Historical Review* XCI, no. 1 (October 1996): 35-51.

------. "A History of Chinese Female Students in the United States, 1880s～1990s." *The Journal of American Ethnic History* 16, no. 3 (Spring 1997): 81-109.

令狐萍，〈金山謠：美國華裔婦女簡史及主要有關史料述評〉，《美國研究》，1997年第1期，頁127-146。

Ling, Huping. *Surviving on the Gold Mountain: A History of Chinese American Women and Their Lives.* Albany: State University of New York Press, 1998.

------. "Chinese American Professional and Business Women." *History and Prospective: Ethnic Chinese at Turn of Century.* Fujian: Fujian Press, 1998.

令狐萍，〈十九世紀中國婦女移民美國動機初探〉，《美國研究》，1998。

令狐萍，《金山謠：美國華裔婦女史》，北京：中國社會科學出版社，1999。

Ling, Huping. "Family and Marriage of Late-Nineteenth and Early-Twentieth Century Chinese Immigrant Women. *Journal of American Ethnic History*. Vol. 19, no.2 (winter 2000): 43-63.

------. "Hop Alley: Myth and Reality of the St. Louis Chinatown, 1860s-1930s." *The Journal of Urban History*. (November 2001)

劉伯驥，《美國華僑史》，臺北：黎明書局，1981。

Liu, Haidong. "Lives of Chinese Students' Wives in An American University Setting." Ph.D. diss., Pennsylvania State University, 1992.

Loewen, James W. *The Mississippi Chinese: Between Black and White*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1971.

Loo, Chalsa M., ed. *Chinatown: Most Time, Hard Time*. New York: Praeger, 1992.

Louie, Constance. "Breaking Down the Walls of Jade: A Study of Acculturation and Second-Generation Chinese-American Women." Ph.D. diss., California School of Professional Psychology, 1994.

Lydon, Sandy. *Chinese Gold: The Chinese in the Monterey Bay Region*. Capitola, Calif.: Capitola Book Co., 1985.

Lyman, Stanford M. *Chinese Americans*. New York: Random House, Inc., 1974.

------. "Marriage and the Family Among Chinese Immigrants to America, 1850-1960." *Phylon* 24 (1968): 321-330, and *Chinese Americans* (New York: Random House, 1974), 86-105.

McCunn, Ruthanne Lum. *Thousand Pieces of Gold: A Biographical Novel*. San Francisco: Design Enterprises of San Francisco, 1981.

Martin, Mildred Crowl. *Chinatown's Angry Angel: The Story of Donaldina Cameron*. Palo Alto, Calif.: Pacific Books, 1977.

Mason, Sarah R. "Family Structure and Acculturation in the Chinese Community in Minnesota." *Asian and Pacific American Experiences: Women's Perspectives* ed. Nobuya Tsuchida. Minneaplis: Asian/Pacific American Learning Resource Center nd General College, University of Minnesota, 1982, 160-171.

Miller, Stuart Creighton. *The Unwelcome Immigrant: The American Image of Chinese, 1785～1882*. Berkeley, Calif.: University of California Press, 1979.

Minnick, Sylvia Sun. *Samfow = Chin-shan San-pu: The San Joaquin Chinese Legacy*. Fresno, Calif.: Panorama West Pub., 1988.

Nee, Victor G. & Brett de Bary Nee. *Longtime Californ': A Documentary Study of An American Chinatown*. New York: Pantheon Books, 1973.

Orleans, Leo A. *Chinese Students in America: Policies, Issues, and Numbers*. Washington, D.C.: National Academy Press, 1988.

Peffer, George Anthony. "Forbidden Families: Emigration Experiences of Chinese Women under the Page Law, 1875-1882." *Journal of American Ethnic History* 6 no.1 (1986): 28-46.

------. "The Forces Without: The Regulation of Chinese Female Immigration, 1852-1882." Ph.D. diss., Carnegie-Mellon, 1989.

Riggs, Fred Warren. *Pressures on Congress: A Study of the Repeal of Chinese Exclusion*. New York: King's Crown Press, 1950.

Sandmeyer, Elmer C. *The Anti-Chinese Movement*. Urbana: University of Illinois Press, 1973.

Saxton, Alexander. *The Indispensable Enemy: Labor and the Anti-Chinese Movement in California*. Berkeley: University of California Press, 1971.

Siu, Paul C. P. *The Chinese Laundryman: A Study of Social Isolation*. New York: New York University Press, 1987.

Steiner, Stan. *Fusang, The Chinese Who Built America*. New York: Harper & Row, Publishers, 1979.

Sung, Betty Lee. *Mountain of Gold: The Story of the Chinese in America*. New York: The Macmillan Co., 1967.

------. *The Chinese in America*. New York: The Macmillan Co., 1972.

------. *A Survey of Chinese-American Manpower and Employment*. New York: Praeger, 1976.

------. *Gangs in New York's Chinatown.* New York: Office of Child Development, Dept. of Health, Education and Welfare, 1977.

------. *Statistical Profile of the Chinese in the United States 1970 Census.* New York: A New York Times Co., 1978.

------. *The Adjustment Experience of Chinese Immigrant Children in New York City.* New York: Center for Migration Studies, 1987.

Takaki, Ronald. "They Also Came: The Migration of Chinese and Japanese Women to Hawaii and the Continental United States." *Chinese America: History and Perspectives 1990*, by Chinese Historical Society of America. San Francisco: Chinese Historical society of America, 1990, 3-19.

Tan, Amy. *The Joy Luck Club.* New York: G. P. Putnam's Sons, 1989.

Tan, Mely G. *The Chinese in the United States: Social Mobility and Assimilation.* Taipei: Orient Cultural Service, 1971.

Tang, Vincent. "Chinese Women Immigrants and the Two-Edged Sword of Habeas Corpus." *The Chinese American Experiences: Paper from the Second National Conference on Chinese American Studies*, ed. Genny Lim. San Francisco: The Chinese Historical Society of America and the Chinese Culture Foundation of San Francisco, 1980, 48-56.

Tchen, John Kuo Wei. *Genthe's Photographs of San Francisco's Old Chinatown.* New York: Dover Publications, 1984.

------. "New York Chinese: The Nineteenth-Century Pre-Chinatown Settlement." *Chinese America: History and Perspectives, 1990*, by Chinese Historical Society of America. San Francisco: Chinese Historical Society of America, 1990, 157-192.

------. *New York Before Chinatown: Orientalism and the Shaping of American Culture.* Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1999.

Thompson, Richard H. *Toronto's Chinatown: The Changing Social Organization of an Ethnic Community.* New York: AMS, 1987.

Tong, Benson. *Unsubmissive Women: Chinese Prostitutes in Nineteenth-Century San*

Francisco. Norman: University of Oklahoma Press, 1994.

Townsend, L. T. *The Chinese Problem*. Boston: Lee and Shepard, Publishers, 1876; reprint, San Francisco, Calif.: R and E Research Associates, 1970.

Tsai, Shih-shan Henry. *China and the Overseas Chinese in the United States, 1868～1911*. Fayetteville: University of Arkansas Press, 1983.

------. *The Chinese Experience in America*. Bloomington: Indiana University Press, 1986.

Tung, William L. *The Chinese in America 1820～1973, A Chronology & Fact Book*. Dobbs Ferry, N.Y.: Oceana Publications Inc., 1974.

Wong, Kay-Sun. "Chinese-American Women: A Phenomenological Study of Self-Concept." Ph.D. diss., The Wright Institute, 1983.

Wong, Sandra M. J. "For the Sake of Kinship: The Overseas Chinese Family." Ph.D. diss, Stanford University, 1987.

Wu, Cheng-Tsu, ed. *"Chink!" A Documentary History of Anti-Chinese Prejudice in America*. New York: World Pub., 1972.

Wu, William F. *The Yellow Peril: Chinese Americans in American Fiction*. Hamden, Conn.: Archon Books, 1982.

Wu, Yuan-li, ed. *The Economic Condition of Chinese Americans*. Chicago: Pacific/Asian American Mental Health Research Center, 1980.

Yap, Stacey G. H. *Gather Your Strength, Sisters: The Emerging Role of Chinese Women Community Workers*. New York: AMS Press, 1989.

Ye, Guochao. "Madame Chiang at Wesleyan College." *The World Journal* 29 April 1990.

Yee, Jennie H. Y. "Parenting Attitudes, Acculturation and Social Competence in the Chinese-American Child." Ph.D. diss., Boston University, 1983.

Yu, Li-hua. "Chinese Immigrants in Idaho." Ph.D. diss., Bowling Green State University, 1991.

Yu, Renqiu. *To Save China, To Save Ourselves: The Chinese Hand Laundry Alliance*

of New York. Philadelphia: Temple University Press, 1992.

Yung, Judy. *Chinese Women of America, A Pictorial History*. Seattle: University of Washington Press, 1986.

------. *Unbound Feet: A Social history of Chinese Women in San Francisco*. Berkeley: University of California Press, 1995.

Zhou, Min. *Chinatown: the Socioeconomic potential of An Urban Enclave*. Philadelphia, Temple University Press, 1992.